

Ambientazione:
anni '60.

un paese della Val di Fassa, fine

Personaggi in ordine di entrata:

Nenola - chelera
Giovanna – hoteliera
Andrea Girotti – dotora
Linda Brambilla – tousa
Claudio Brambilla – bez
Giacomin, Metilde e Mariota – paziènz te sala de spet
Marescial CC Mario Giuliani;
D. Franco Girardi – dottor de paìsc

AH, LA FEMENES SE NO LES FOSSA, GE VOLESSA SE LES PISSÈR!
de Mariangela Nocher

AT PRUM
SCENA I
HALL DE L'ALBERCH SOLE

Nenola la é dò che la scoa sù l fon zenza nesciuna prescia e la cianta.

I monc e i bosc l'é semper stat n gran cantier ló che laora duc i pastres e i boschier, da Aloch a Col dal Larsc, Bufaure e Vanolins no se sent auter che l tono dai zapins *(No la se n adèsc che l'é ruà ite l'hoteliera che la ge fèsc dò coi movimenc).*

Se la giornada la é longia da passar fenida, se à amò estro de ciantar. De bone speise però ge vel aer pa ben tegnir dur sul lurier...

GIOVANNA: Nenola! *(la chelera la sauta da la sperduda)* Ma che bela ousc che te ès, te sà bel ciantèr, che?

NENOLA: Eh, ben segur, signora, me fae compagnia endèna che laore...

GIOVANNA: Veste che te ensegne gé na bela cianzon?

NENOLA: Oh, sci, develope!

GIOVANNA.: *(la ge tol la scoa e la scomenza a scoèr sù e a ciantèr en prescia)* L'é n bel color, color de enrosadira che ne tenta a jir su ste montagne, lassù se se bina i firoes che più ne tira e pó se varda ben che no i se bagne... èste sentù che “ritmo”? Èste capì, ades? Dai, dai, che l'é amò sacotenc mestieres da fèr, endèna va su al pian second a controlèr che la 21 la sie enjignèda coche carenea, son dó che spete che rue trei sciores...

NENOLA: Ma....ruel endò jent??? Ma se la sajón la é béleche fenida!

GIOVANNA: E de grazia che rua amò zachei, de chish tempes grames va benon aer ence demò trei sciores te alberch...

NENOLA: (*la se n va brontolan*) semper che i se lamenta, chish hostelieres.... e ogne an i ge n jonta!

Vegn ite na signora con sacotanta valisc, dedó da ela un tous e na tousa. I li tol dant Giovanna.

ANDREA: Buongiorno, ho prenotato una stanza per noi tre, per me e per i ragazzi...

GIOVANNA: Buon giorno, a che nome è stata prenotata la stanza?

ANDREA: A nome di Andrea Girotti ..

GIOVANNA (*se vardan dintorn*) E il signor Andrea?...

ANDREA: (*grignan*) Andrea sono io.. vede, l'equivoco è frequente... i miei genitori sono di origine straniera e per loro Andrea è un nome femminile, il nome maschile è Andreas...

GIOVANNA: Ahhh! Certo, mi scusi, ecco la prenotazione, una camera per tre per una settimana a partire da oggi, va bene? Le faccio portare subito i bagagli in camera, è la n. 21, secondo piano. Ecco la sua chiave.. Ed i ragazzi, come si chiamano?

TOUSA: Mi chiamo Linda Brambilla e lui è mio fratello Claudio...(l'è dò a curiosèr stroz)

GIOVANNA: (*a la signora*) Bene, arriverà anche il signor Brambilla? Ci sono ancora delle camere libere, nel caso Suo marito volesse raggiungervi...

ANDREA: No, non c'è nessun signor Brambilla...io non sono sposata...

GIOVANNA: Ahhh! Beh, Le auguro buona permanenza, a Lei ed ai suoi figli. Vuole lasciarmi i vostri documenti?

SEGNORA: Non sono i miei figli...ma ecco i documenti...

GIOVANNA: (*confusa*) Ahhh!

ANDREA: Mi spiego meglio, sono figli di una mia carissima amica che in questo periodo è gravemente ammalata, li ho portati con me perché intendo trasferirmi qui per lavoro ed a casa loro non potrebbero essere seguiti negli studi, viste le condizioni della loro mamma...

GIOVANNA: Ahhh! Verrà a lavorare qui in paese?

ANDREA: Sì, sono il nuovo medico condotto, anzi Le sarei grata se mi indicasse l'ambulatorio, intendo andarci già domani mattina per iniziare a lavorare. So che il vostro medico è andato in pensione ed è tornato al suo paese di origine...

GIOVANNA (*maraveèda*) Lei??? Il nuovo medico condotto? Ma...ma.... Lei è così giovane!! E poi ...è UNA DONNA!!!

ANDREA Certo, sono giovane, ma ho già fatto qualche anno di esperienza presso lo studio di mio padre che, purtroppo, è venuto a mancare tre mesi fa.... Oltretutto sto ancora studiando per specializzarmi in ginecologia....

GIOVANNA: Capisco, (*la veit passèr Nenola*) Nenola, va a tor la valisc de la signora e di tousc e porteles te sia stua, per piajer.

NENOLA: (*sofian*) Va ben, vae! (*sotousc*) Dut gé, cogne fèr ence l fachin!

ANDREA: Ho prenotato per una settimana, ma appena avrò un pò di tempo cercherò un appartamento, devo trovare una sistemazione più comoda di una stanza d'albergo...

GIOVANNA: Non si preoccupi, abbiamo anche un paio di appartamenti da farle vedere, si troverà bene nel nostro paese, vedrà...

ANDREA: SperiamoDove posso mettere l'automobile?

GIOVANNA: (*con marevea*) Lei ...ha la patente e....guida la macchina??

ANDREA: Certo! Come farei altrimenti a spostarmi per fare le visite ai pazienti?

GIOVANNA: Capisco!...Dietro l'albergo ci sono i posti macchina.

ANDREA: Bene, vado a spostare la macchina e poi andremo in camera a mettere a posto i bagagli. Linda, vai a cercare tuo fratello, l'ho visto uscire da quella porta. (*la se n va*).

LINDA: (*la seghita a chiamèr sie fra*) Claudio! Dove ti sei cacciato? Non sparire come al tuo solito!!

GIOVANNA: I bambini sono curiosi e si infilano dappertutto!

LINDA: Sparire è la sua specialità. Quando si annoia o vuole restare solo, sparisce e non risponde se qualcuno lo chiama. E' proprio un cretino! Non si rende conto che noi ci preoccupiamo, anzi, sembra che si diverta a farci dannare! Adesso dove lo vado a cercare?

GIOVANNA: Capisco, vai pure in camera, lo cercherò io... Claudio! Claudio!

Olà sarèl pa jit chest tous? Gé die che l'é jit ju per le scèles che mena te cevena... (*la seghita a l chiamèr*).

Dó mingol vegn deretorn Giovanna e Claudio.

GIOVANNA: inalmente ti ho trovato! Cosa ti è venuto in mente di girare per l'albergo e nasconderti in cantina? Sai che hai fatto stare tutti in pensiero?

CLAUDIO (*tiran su la spales*) Figuriamoci! A nessuno interessa cosa faccio, a mia sorella do fastidio e per Andrea sono solo un problema....

GIOVANNA: Vieni qui, siediti e parliamo un po'... La dottoressa mi ha detto che la tua mamma non sta molto bene etuo padre?

CLAUDIO: Mio papà se ne è andato anni fa'....poi si è ammalata anche la mamma e così...eccoci qui,..... in questo paese,..... in un albergo...non conosciamo nessuno....

GIOVANNA: Sai cosa facciamo adesso? Ci beviamo una buona cioccolata calda, ti piace la cioccolata?

CLAUDIO: Certo! Sei simpatica, sai? Ti scoccia se vengo a parlare con te, ogni tanto? Hai bambini, tu?

GIOVANNA: Sì, ma non sono qui, sono grandi e sono andati fuori di paese, a studiare e poi a lavorare...Che classe fai?

CLAUDIO: La quarta elementare, domani andremo a vedere la scuola, spero di fare qualche amicizia....

GIOVANNA: (*ge slizian l cef al tous*) Pere bez! Sarà senester per te, te fèr ite te scola, co la jent...

CLAUDIO: Ehhh?

GIOVANNA: Niente, niente, ci vorrà un po' di tempo ma poi ti troverai bene, qui da noi...

LINDA: (*la vegn ite spredienta*) Ah, eri qui! Ti aspettavamo di sopra, Andrea vuole parlarti... *I tousc se n va.*

AT PRUM
SCENA II
AMBULATORIE E SALA DA SPETÈR

*La scena la é spartida te doi pèrts: sala da spetèr e ambulatorie.
Sun usc de l'ambulatorie l'é n scartabel:*

DR. ANDREA GIROTTI
DOTOR DE PAÏSC

*Te sala da spetèr l'é ite Giacomìn, Metilde e Mariota che i speta de jir ite dal dottor.
Sun paladina la scena la é spartida te doi pèrts.*

ANDREA: (*l aur l'usc*) Vegnì inant!

GIACOMIN: (*un bacàn, regolà con braes, pojoles, gramièl brun ciapel co na pima e prossach l se tol jù l ciapel e l se vèrda dintorn te sala da spetèr*) Se pe!el! Podesse veder l signor dottor?

ANDREA: Non ho capito cosa ha detto, sono appena arrivata in valle, me lo può ripetere?

GIACOMIN: Trovavo il nuovo medico condotto, dottor Andrea Girotti, come che è scritto qui di fuori....Lei è l'infermiera, nevvero?

ANDREA: No, il dottor Girotti sono proprio io....E' il solito equivoco che devo continuare a spiegare... I miei genitori sono di origine tedesca e per loro Andrea è un nome di donna, il nome maschile è Andreas...

GIACOMIN: Ahh! Desche Andreas Hofer!!

ANDREA: Ecco, sì, anche se non so chi sia questo signor Hofer...Sarà un mio paziente...Ma prima o poi imparerò a conoscerli tutti...

GIACOMIN: Quello non lo conoscerà di sicuro...E' morto da un pezzo...

ANDREA: Oh, mi dispiace! Ma, mi dica, cosa posso fare per lei? Quali disturbi ha?

GIACOMIN: É n gran mèl de venter....

ANDREA: Prego?

GIACOMIN: Ah, è vero che non capisce il ladino.... Ho un gran mal al ventre...

*Te la pèrt de l'ambulatorie se veit Giacomìn che fèsc moc e l vegn fora en prescia.
Vegn enlumenà demò la sala da spetèr.*

METILDE: Brao Giacomìn, te ès fat dalbon en prescia, coscita no cognon spetèr trop...

GIACOMIN: (*furious*) Ma saede chi che l'è el nef dottor? NA FEMENA!!!!

METILDE: Ma co, na femena, ma se l'è scrit ANDREA su la tabela!!!

GIACOMIN: ei bensegur, l'à dit che duc stranten l'è "il solito equivoco" a dir da ela e aboncont l'è NA FEMENA!

MARIOTA: Ben na gran neva chesta, ma... pazienza, semper dottor la cogn esser...che èste che de senza no te pestes mai ite per chisc ujes ... se no son massa curiousa...

GIACOMIN: É mèl de venter da na setemèna ...

MARIOTA: E che te èla pa dit la neva dotora?

GIACOMIN: Ah, l'à volù saer che che magne, che che beive, cotanta outes vae a cheghèr, n marudel de domanes... Me fegurèe che la me dae vèlch pirola descheche fajea nosc veie dottor enveze nia, l'à volù saer vita mort e miracoi de mia budeles....E tinùltima sasto che che la me à dit???

METILDE: La te arà dat la piroles desche senza che veste che la abie fat senó!

GIACOMIN: Na! La me à dit: bene, ora la visito, si spogli dalla vita in giù!!!!

METILDE: (*grignan*) E tu, che ge èste pa dit?

GIACOMIN: Ge é dit: Eh, na, cara dotora, che vegnel pa fora ades! La braes no me les cave per nesciuna idea! Dapò, vedù che no la entenea che che ge dijee, che veste la é giusta ruèda, ge l'è dit bel chièr ence per talian!

METILDE: E ela, che te èla pa dit?

GIACOMIN: “Va bene, le mutande le può anche tenere” ma fegurete se estra che la braes me tire fora ence la sotebraes!!!

METILDE (*grignan*) Te te les ares ben amò tirèdes fora la braes te tia vita? E ence la sotebraes spere, amàcol per jir a dormit!!

GIACOMIN: Ma no la é fenida chiò! Sèste che che la me à dit? (*ge fajan dò*) Guardi che nella mia vita ne ho visti parecchi di uomini nudi, lei non sarebbe il primo!

Porciela de na porciela! Ma che vegnel pa fora ades! Nosc veie dottor no l me à mai domanà de me cavèr fora en cul nut per mìngol de mèl de venter!! L me dajea vèlch pirola e ... satjé ben!!!

METILDE: E ades? Che fèste pa ades? Te tegenste l mèl de venter?

GIACOMIN: (*se tocian l venter*) No é più mèl! Sarà per la gran ires che me é vegnù!

METILDE: Ben, ben, gé cogne demò domanèr la piroles per mie om, de segur no l mane dal nef dottor, volee dir da la neva dotora! Fegurave se l cognessa se tirèr fora la braes!

GIACOMIN: Embern va ite tu ades, per na mata marevea te spete chiò defora voi saer che che la te disc!

*Giacomin se senta jù apede Mariota e l speta che vegne fora Metilde.
Delaite de l'ambulatorie se veit la dotora e Metilde che costionea.
Dò mìngol vegn fora Metilde piutost enechetèda.*

GIACOMIN: Donca? Che te èla pa dit che ties jà sciampèda fora?

METILDE: La me à dit che ela la vel cognoscer sie pazienc e vijitèr duc, un per un per entener enstessa la magagnes de ogne un e che l'é ela che dezide la medejines che fèsc besegn. Gé ge é dit che mie om no l'é usà a vegnir da medico e chela piroles l ge les à dates nosc veie dottor acà i diesc egn e les ge à semper fat bon.... e ela me à dit “apontin acà i diesc egn....”!

MARIOTA: Aboncont se ge pissède delvers, noscia neva dotora no l'à fala a fèr coscita ... ades vae ite a ge dir de mie mèl de cef, ve fajaré a saer che che la me disc....

Mariota va ite te ambulatorie e Giacomin e Metilde i se n va.

Se veit la dotora e Mariota che rejona a na vida chieta.

*Dó vegn fora ence Mariota.
Se destuda la lumes.*

CURTA PAUSSA
TE AMBULATORIE

ANDREA: *(la leva en pe e la aour l'usc de l'ambulatorie. Te sala da spetèr no l'é nesciugn)*. Che strano! Dopo i primi giorni di visite, ci sono sempre meno pazienti...Anzi, oggi non c'è proprio nessuno! Staranno tutti bene? Speriamo *(sona l telefon)* Pronto!

(Respon na ousc mascolina) Cara collega! Non ci conosciamo ancora, sono Franco Girardi, il medico condotto di Vigo! Cosa sta succedendo? Ho la sala d'aspetto piena di pazienti di Moena!

ANDREA: Caro Girardi! Che piacere sentire una voce amica! Succede che ho la sala d'aspetto vuota e che i miei pazienti sono venuti tutti da te! Non capisco nemmeno io cosa sta succedendo...

DR. GIRARDI: Sai, la gente del posto è fatta così, diffidano delle novità e tu sei davvero una novità! C'era da aspettarselo, ma prima o poi cominceranno ad apprezzarti e ad accettarti...

ANDREA: Speriamo! Non mi chiamano più nemmeno per le visite a domicilio...Cosa mi consigli di fare?

DR GIRARDI: Secondo me, dovresti stare un po' di più tra la gente, in piazza, magari al bar..cominciare a chiacchierare e a farti conoscere...Ti faranno un sacco di domande, porta pazienza e rispondi a tutti nei limiti del ragionevole, ti assicuro che non lo fanno per essere invadenti ma, da queste parti, chi arriva da fuori è messo sotto i raggi X!

ANDREA: Grazie! Mi hai dato degli ottimi consigli, credo proprio che porterò i ragazzi a prendere un gelato in piazza domani, farà bene anche a loro socializzare di più...

DR. GIRARDI: Non vedo l'ora che i tuoi pazienti tornino da te.... Io ho già una condotta molto grande e sono oberato di lavoro! Ti saluto, bussano alla porta, ti devo proprio lasciare!

ANDREA: Grazie! Seguirò i tuoi consigli, grazie davvero! *La poja l fonin*. Ecco spiegato il motivo della sala d'aspetto vuota! Non si fidano di me!

Beh, visto che ho del tempo libero, comincerò a studiare il ladino. E' proprio vero che non si finisce mai di studiare!

La tol fora da crigna la gramatica e l dizionèr ladin..

Cominciamo dai saluti. Bondì! Questo è facile...Co vèla? Anche questo è facile...

La scomenza a studièr e ogne tant la rejona adaut fajan fai de pronunzia.

Bie saluc a cèsa!

La fala la c de saluc ma no la lo sà ...

I smaca te usc.

ANDREA: Avanti!

Vegn ite Mariota.

MARIOTA: Bondì dotoressa, si ricorda che ero venuta l'altro giorno perché avevo un gran mal di testa? Lei mi ha dato dei buoni consigli e delle pirole... A dire il vero, mi hanno fatto meglio i suoi consigli che le pirole... Sono stata attenta a quello che mangiavo e sto meglio, ma ogni tanto il mal di testa torna e allora prendo una pirola...

ANDREA: Sono contenta che lei stia meglio, ma le prescrivo qualche esame da fare, possono essere tanti i motivi del mal di testa!

La scrif l zertificat e la leva en pe per ge dèr la man a Mariota.

E bie saluc a ciasa! *La fala a dir la c de saluc.*

Mariota si fermasun usc.

MARIOTA: *(la se outa grignan)* E' dietro a studiare il ladino, vero? Da sola, vero?

ANDREA: Sì, mi sembra piuttosto semplice, certo dovrò fare pratica, ma al momento ho tanto tempo libero...

MARIOTA: Eh! ho notato che non c'era nessuno in sala d'attesa...Ho sentito che non si fidano troppo di lei, così giovane e poi...una donna!

ANDREA: Spero che, col tempo, impareranno a fidarsi come ha fatto lei, la ringrazio...bie saluc a ciasa! *(Medemo fal)*.

MARIOTA: Domane perdonanza ma me cogne ve l dir, se volede emparèr l ladin delvers l liber no l'è assà cognede ve fèr didèr da zachei dal post...

ANDREA: Non ho capito niente, ma comincio a pensare che non sia così semplice imparare la vostra lingua, mi ha detto questo, vero?

MARIOTA: Vedo che ci è arrivata da sola... Bie saluc a ciasa! *(La lo disc co la pronunzia drete.)*

FIN AT PRUM

AT SECONDO
HALL DELL'ALBERGO SOLE

Giovanna la é dò a fèr conc dedò banco de la reception.

Vegn ite Metilde.

METILDE: Ciao Giovanna! Co vèla? Èsto mìnгол de temp? Cogne te n contar giusta teis!

GIOVANNA: De chisc tempes no l'è pericol che fosse chest gran da fèr! Gei che se tolon en bon café, dime duta la novitèdes! Se no te fosses tu che tu me tegnes agiornèda su la neves de paìsc, no saesse neto nia de chel che suzede chiò fora.

Se sà! Son sempre chiò ite, dò jent che rua e che se n va, dò personal che no rata, vèrda coche vèrde fora! Mai mìnгол de temp per me, per me n jir mìnгол a spas....

METILDE: Dai, dai! No stèr a te lamentèr! Ties piena de scioldi e te te lamentes a dò a dò! Ma Batistin...no te deidel?

GIOVANNA: Mie om? Ma che veste mai! "L turism l'è roba da femenes!" l disc!

METILDE: Ma co, roba da femenes! L'à doi gregn mans ence el e l'aessa ence temp, ades che l'è en penscion! L podesse dalbon te didèr!...

GIOVANNA: Èste mai vedù Batistin co na scoa te man? E dapò, fèr su lec, cojinèr te cèsa da fech, portar piac ai ghesc...pèrto tia chi el che fèsc dut chest, che? La femenes, se sà ben!
Cara mia Metilde, la femenes, se no les fossa, ge volessa les **enventar!**

L rua a marena, l se senta jù e l se fèsc servir... Eco dut l didament che l dèsc!

METILDE: Fortuna che l'é n muie de femenes dal post che les chier vèlch da fèr per se fèr vegnir fora doi lires...

GIOVANNA: Ei, ei, ma ge vel semper ge tender che les fae polito... No posse me permeter burta feures coi ghesé! Te l'é amó contà chel che l'é sozedù via per l'istà?

L'era ruà na cobia de signores. I se à sentà jù per la cena e la chelera la se à recordà de el, en gran bel om e ence percheche l'an dant l ge aea lascià na bela bonaman.

Ela la li à saludé duta feruscola e la ge à dit a la signora:- L'anno scorso aveva dei bellissimi capelli biondi, ma sa che lei sta molto meglio con i capelli castani?

La signora la é doventèda biencia desche n lenzel e la ge à responet:- Ho sempre avuto i capelli castani!

Dapò la ge à vardà a sie om a na vida che lo aesse copà e la geà empiantà na bega che i la sentia per dut l'alberch, i é se n jic chela sera medema.

E, dant de se n jir, la me à cridà: - In questo albergo non metteremo più piede!

Descheche se fossa stat colpa mia, se sie om l vegnìa n'outa co l'amica e n'outa co la femena!

METILDE: (*grignan*) fossa stat miec se la se aesse recordà miec ence de la femena!

GIOVANNA: grigna tu, ma lascian esser l color di clavei la ge someaa dalbon a la femena de l'an passà, se amàncol chisc omegn i durassa mìngol de fantasia te sia cernies!

Ma vèda tu, vèlch outa chesta touses les à la lenga massa longia... ge vel aer bela maniera ma ge vel ence mìngol de retegn.

E dapò ge vel cognoscer ence i lengac foresé. Scouta che che me é sozedù.

Da Pèsc chest an aee dezidù de ge fèr la trotes a mie ghesé e vedù che aee ence zeche ghesé todesé é scrit tel menù "Heute Forelle", me saea na bela pissèda scriver fora ence per todesc la speisa che fossa stat enjignà per la marena de en chela di... canche i é rué i ge à vardà al menù, i à scomenzà a se costionèr e un de ic me à domanà: - Warum?

Gé ge é responet:- Warum percheche heute l'é Vender Sènt, nos sion catolics e de Vender sènt se magna Forelle!

E el me à dit:- Aber wir sind luteranische...

Ben, ben, - ge é responet- catolische o luteranische, heute Forelle!

METILDE: (*grignan*) Magari no ge saea bon l pesc!

GIOVANNA: Na, na, i lo à magnà duc chenc, e che bon che l ge à sapù... che aesse pa fat senò co la trotes che vanzèa? E dapò peissete se fosse jita a ge comprèr bisteches de Vender Sènt, aesse fat pecià mortal!

METILDE: Gé die che podesses de n contèr teis de chesta stories! Ma, Batistin l sarà ben bon amàncol de ge tender a la cheleres!

GIOVANNA: Ah, ben segur che l'é bon de ge tender! L ge tende dalbon polito a la cheleres joenes e belotes! Ence sun chest podesse te n contèr tropes! Canche é entenù coche jia la menèda, ge é dit che l me stae fora di piesc, che me range da soula!

METILDE: Che fèjel emben dut el di!

GIOVANNA: L sfrugna amò mìngol te tiserai chió dedò alberch, a vèlch outa l concia vèlch che se spaca, l'à amò duta sie èrc da tislèr.

E dapò l se n va a bares a “socializèr”, l dish! L vegn de retorn canche l’è net, da chicheres e l se peta sun let e...bonanet a duc!
 Sorì fèr coscita! Endèna, chel musciat de sia femena cogn se rangèr a fèr dut enstessa!
 Mudon argoment, valà, che l’è miec!
 El vèlch bela neva che ties ruèda tant engaissèda?

Giovanna enjigna l café.

METILDE: Ben segur che l’è na bela neva!
 Aon n nef dottor! E veste che te die? L’è na femena! Te fefigureste! Angern eraane ló che spetaane di jir ite dal dottor l’era Giacomìn del Faure e Mariota del Menegon.. Giacomìn l’è coret fora da l’ambulatorie enirà percheche la dotora no la ge à dat la piroles che l’era usà a tor, ela la voleva ge vardèr delvers ma el l’è se n jit inirà desche n poie! Ge é enscinamai passà l mèl de venter, da la ira! Nience a mi la me à volù dèr la piroles per mie om, l’à dit che la vel l veder... fefigurete se Bepi l va a se fèr controlèr da na femana!
 E sèste che ence? Chi da Moena, piutost che se fèr controlèr da la dotora i tol la coriera e i va sa Vich, dal dottor Girardi!

GIOVANNA: Emben te n conte ence gé na bela! La dotora la stèsc chiò te alberch con doi tousc che no i é nience sie, zenza n om...Mah! No me sà nia da bon dut chest endrez! Me sà tant che l mond da n trat en cà l sie do a jir revers! Se saà la vegn da la zità...!

LINDA: *(la vegn ite coran e cigan)* Qui chiò fora l’è n om via per jabas! Fazile l’è stat mèl e ades no l mef!

GIOVANNA: Nenola! Nenola! Ola este canche te chiere! Gei, cori!

Rua Nenola coran.

NENOLA: Che suzedel endodanef?

GIOVANNA: Gei che jon de fora, la tousa l’à disc che l’è jabas chió de fora da l’alberch!

Les se n va dutes. Dò mìngol les vegn de outa tegnan sù con gran fadia n om

GIOVANNA: Eco, l meton chiò sun canapè...

NENOLA: Marisene tant che l peisa!

Les ge vèrda a l’om... scomenza na gran agitazion

GIOVANNA: Ma l’è Giacomìn! L stèsc mèl, vèrda che mus spavì che l’à...

METILDE: L stèsc dassen mèl l somea mort!...

NENOLA: No l mef!.. Ge petone na candola de èga? Fosc l renvegn...

GIOVANNA: Peissete n’altra! Veste me roinar l canapè?? - L’è mort! Oh, ditene mare, che poura!

NENOLA: Chiame l preve?

LINDA: Cosa faccio? Chiamo Andrea?

NENOLA: Andrea, l'è becamorc?

LINDA: Ehh? No, la dottoressa, io la chiamo, magari non è proprio morto del tutto!

GIOVANNA: Ah! L'è vera che l'è inom Andrea... Va bene, telefona in ambulatorio, speriamo che sia ancora lì...

Linda va a telefonè e la vegn de retorn sobito.

LINDA: Andrea ha detto che arriva subito.

Giacomin scomenza a se lamentèr e a se mever.

GIACOMIN: Ohi, ohi! Olache son? Oh, che mèl che stae!

NENOLA: Giacomin, che el pa suzedù?! Che sperduda che te ne ès fat ciapèr!

GIOVANNA: Belebon che ties renvegnù enstes, te someès mort!

GIACOMIN: *(l proa a se sentèr sun canapé, les lo deida con vèlch piumac)* Oh, che mèl che stae!

METILDE: L'auter dì tieres con nos alò da la dotora.... te aees dit che l mel de venter l te era passà! Fazile se trata de zeche da grief se tu es doventà coscita fiegol dut te n colp !

Vegn ite coran la dotora.

ANDREA: *(la veit Giacomin sun canapé)* E' lei che si è sentito male? Mi avevano detto.... Ma vedo che si è ripreso... Cosa è successo?

GIACOMIN: Forse se le davo a bada l'altro giorno era meglio.. Avevo sempre questo male al ventre che va e che viene, ma oggi era peggio del solito. Ho preso su e sono venuto fuori di casa a domandare aiuto ... ma non sono arrivato a venire in ambulatorio...per fortuna mi hanno visto qui di fuori! Ohi, ohi, che male al ventre!

ANDREA: *(sceria)* Caro Giacomin, lei ha corso un bel rischio.. Ora la visito...se me lo permette!

*Se n va duc. La dotora controla Giacomin che l seghita a se lamentèr.
I vegn ite duc.*

ANDREA: Sospetto un'appendicite, sarà meglio portarlo all'ospedale per altri accertamenti...

METILDE: Ben ben, ajache no l'è nia da grief me n vae a cèsa a ge contèr chesta neves a mie om!

Metilde se n va.

GIOVANNA: Lo portiamo noi con la macchina, il tempo di chiamare mio marito...Nenola! Per piajer, va a veder olache l'è Batistin... dige che l cogn vegnir sobito a cèsa e che l tole l'auto che cognon menèr Giacomin te ospedèl...

NENOLA: Va ben.. (*sotousc*) cognaré me fèr na raida te duc i bares dant de l troar... auter che sobito!

I se n va duc. .

HALL DELL'ALBERGO

ANDREA: Linda, ti sei spaventata?

LINDA: Eh, un po'! Il signor Giacomini pareva proprio morto!

ANDREA: Per fortuna non era niente di grave...all'ospedale gli faranno tutti gli esami del caso...Ma...dov'è tuo fratello?

LINDA: Oh, siamo usciti da scuola ed era con me, poi abbiamo visto il signor Giacomini per terra e nella confusione l'ho perso di vista...Dove si sarà cacciato, un'altra volta!

I se n va e se sent che i lo chiama.

ANDREA E LINDA: Claudio! Claudio! Dove sei???- *agitèdes* - Si sta facendo buio, dove sarà andato?!

LINDA: Cosa facciamo adesso?

ANDREA: Forse... forse è in albergo, come l'altra volta.... Signora Giovanna!!

GIOVANNA: (*la vegn ite coran*) Cosa succede ancora?

ANDREA: Non troviamo più Claudio, vuole andare a vedere se si è nascosto da qualche parte come l'altra volta?

GIOVANNA: Ci mancava anche questa! Certo, vado subito a vedere...Che giornata!

Vegn de retorn Giovanna sofian.

GIOVANNA: Non c'è da nessuna parte! L'ho chiamato tante volte ma non c'è o non risponde.. Eppure mi aveva promesso che non sarebbe più sparito come l'altra volta...

LINDA: (*vaan*) E' colpa mia, avrei dovuto stare più attenta! Era arrabbiato e mi stava dicendo qualcosa della scuola, ma poi...

ANDREA: (*la sbraciolan*) No, cara, non è colpa tua...Vedrai che lo troviamo sano e salvo, questo è un paese tranquillo.. Se fosse sparito in città sarebbe diverso...Cosa sarà successo a scuola? Domani andrò a sentire le maestre, forse sapranno dirmi qualcosa di più... Usciamo a cercarlo...non può essere andato lontano...

GIOVANNA: Chiamo i carabinieri? Lo cercheranno anche loro!

ANDREA: Non voglio che si spaventi, ma forse...forse ha ragione lei, Giovanna, più siamo e meglio è...

GIOVANNA: (*la chiama i carabinieri*) Maresciallo? Potrebbe venire all' albergo Sole? Sì, è urgente, le spiegherò a voce...Grazie..l'aspettiamo...

ANDREA: (*cruzièda*) Se succedesse qualcosa a Claudio non potrei mai perdonarmelo, sua madre mi ha tanto raccomandato di stargli vicino... Il bambino ha sofferto moltissimo quando il padre se ne è andato e si è chiuso sempre di più in se stesso....
Linda, non ti ho mai chiesto come va a scuola! Scusami, sono tanto presa dal nuovo ambiente... dal lavoro...che non è facile....

LINDA: A scuola mi sono trovata bene, certo le mie compagne sono un po' curiose, mi hanno chiesto della mia famiglia, commentano come mi vesto...ma senza malizia...Qualcuna si pettina come me, mi considerano un po' una da imitare...

ANDREA: Almeno tu non hai avuto problemi, quando arriverà il maresciallo usciremo tutti a cercarlo...vedrai che tutto si risolverà...

Vegn ite l marescial Giuliani.

M.o GIULIANI: Buona sera, spiegatemi per bene come sono andate le cose...

ANDREA: La ringrazio di essere arrivato così presto.. Il bambino è sparito dopo la scuola, stava tornando in albergo con la sorella, un uomo ha avuto un malore qui fuori e Linda è entrata per chiamare aiuto... Quando ci siamo rese conto che Claudio non c'era più, era passata almeno un'ora...

M.o GIULIANI: Capisco, non può essere andato lontano in così poco tempo, io conosco bene il paese, vedrete che lo ritroveremo...

I se n va duc a chierir Claudio.

FIN AT SECONDO

AT TERZO TERZO
HALL DELL'ALBERGO SOLE

L'é la bonora de la dì dò. Vegn ite l marescial e Linda che i tegn su la dotora che va zota. I la met sun canapè.

ANDREA: Ma non è niente, è una semplice slogatura...

M.o GIULIANI: Sarà, ma è meglio chiamare un medico...

ANDREA: Ma sono anch'io un medico! Vi dico che non è niente di grave...Piuttosto dovremo tornare fuori a cercare ancora Claudio alla luce del giorno...Povero bambino, chissà che spaventato che è, solo tutta la notte e lontano da noi....

LINDA: (*subitously*) A me non fa nessuna pena, così impara a scappare... Non so se sono più arrabbiata o più preoccupata... (*la scomenza a vaèr*). Se solo fossi stata più attenta! Cosa facciamo ora?

M.o GIULIANI: Linda, chiama il dottor Girardi e resta qui con Andrea, andrò alla scuola a parlare con le maestre, forse mi sapranno dare qualche indizio di dove può essere andato Claudio...

LINDA: Ah! Deve essere successo qualcosa a scuola, è vero...Claudio era arrabbiato ma non ho avuto il tempo di chiedergli il motivo...

Linda va a telefonèr e la vegn de retor sobito.

ANDREA: (*la proa a no vaèr*)Da quando sono arrivata qui è andato tutto storto...la gente che non si fida di me, Claudio che sparisce così ed ora... (*se tocian la cevila*) anche questa!...

M.o GIULIANI: (*con bela maniera*) Andrea, sei esausta, siamo stati in giro tutta la notte a cercare e chiamare Claudio, poi sei caduta... ed ora non ti rassegni a stare ferma...vuoi che ti aiuti ad andare in camera?

ANDREA: No, voglio stare qui, appena riuscirò a stare in piedi uscirò di nuovo a chiamarlo, forse se sente la mia voce si fa vivo...è un bambino introverso e timido, chissà cosa è successo per andarsene così...

M.o GIULIANI: Va bene, vado alla scuola ma tornerò appena avrò altre notizie...nel frattempo dovrebbe arrivare il dottor Girardi. ... l ge slizia l mus a *Andrea e l se n va cruzià*.

Vegn ite Giovanna.

GIOVANNA: Bondi, se si può dire così... Dalla sua faccia immagino che non avete trovato Claudio, vero? Che notte! Non ho chiuso occhio pensando a quel povero bambino, deve essersi perso... ma dove sarà finito?

ANDREA: L'abbiamo cercato dappertutto e chiamato continuamente, ma non c'è traccia di lui...sembra sparito nel nulla...(*la scomenza a vaèr*) mi sembra un incubo...

LINDA: Sta arrivando il dottor Girardi...

GIOVANNA: Perché? Cosa è successo, ancora?

ANDREA: Sono caduta e devo essermi slogata la caviglia...Mi può procurare del ghiaccio?

GIOVANNA: Certo, torno subito...che giornata!

Vegn ite l dotor Girardi con sia borsa.

ANDREA: Speravo che ci saremmo conosciuti in un'altra circostanza, caro collega, invece...eccomi qui con una caviglia slogata.... almeno credo.

DOTT. GIRARDI: Cara Andrea! Come è successo? Intanto vediamo un po' se la diagnosi è giusta...

L ge mefl pe. Sì, non c'è niente di rotto, per fortuna, ma dovrai stare a riposo per qualche giorno. Ti metto una pomata e ti fascio la caviglia, ma... mi raccomando!! Riposo!! E ghiaccio!

L ge fèsc ite l pe.

ANDREA: Ti ringrazio... sta succedendo di tutto in questi giorni...ieri pomeriggio è sparito il fratellino di Linda. Stavano tornando da scuola, c'è stato un po' di trambusto perché un uomo si è sentito male fuori dell'albergo e, quando ci siamo resi conto che Claudio non c'era, era quasi notte.

DOTT. GIRARDI: Povera cara, che momenti difficili stai passando! Immagino che sarai angosciata, tanto più ora che non ti potrai muovere...

ANDREA: Ora i miei pazienti li dovrai visitare tu, per forza di cose...Mi dispiace di causarti dei problemi, ma fino a quando Claudio non tornerà da noi, non avrò la forza di pensare ad altro... Il maresciallo Giuliani si sta occupando del caso, è una persona in gamba, spero proprio che lo trovi al più presto...

GIOVANNA: (*la vegnite co la giacia*) Bondi dottore, ecco il ghiaccio...

DOTT. GIRARDI: Grazie, ora devo proprio scappare ma tornerò in giornata per vedere come stai. Intanto cerca di dormire qualche ora, devi recuperare le forze, anzi ...Giovanna, mi può portare un bicchiere d'acqua?

Giovanna la vegn ite col bicer de èga e dapò la se n va endò.

DOTT. GIRARDI: (*l tol na piccola boccia con ite na medejia da sia bolga e l sveta te bicer vèlch goccia*) Bevi, ti aiuteranno a rilassarti, altrimenti, angosciata come sei, non riuscirai a dormire.

ANDREA: (*la beif*) Grazie, ti sono davvero riconoscente, spero di poter ricambiare in qualche modo...

DOTT. GIRARDI: Pensa solo a riprenderti e a riposarti, intanto cercheranno Claudio, tu non puoi fare nulla comunque...

ANDREA: Hai ragione...Mi si chiudono già gli occhi, è stata una notte d'inferno... Ahhh! La se endromenza.

DOTT. GIRARDI: (*a sé enstes*) Che viso dolce! E che bella persona! *L ge comeda mingol al cuerta.* Speriamo che si risolva tutto per il meglio!

Linda e l dottor Girardi i se n va. Andrea la dorm sun canapè.

SU LA SERA SEMPRE NELLA HALL DELL'ALBERGO

Vegn ite l marescial e Giovanna.

M.o GIULIANI: (*moscian l canapè*). - Come sta la dottoressa?

GIOVANNA: Il dott. Girardi le ha dato alcune gocce e sta ancora dormendo. Ci sono novità?

M.o GIULIANI: Sono stato a parlare con le maestre, loro dicono che Claudio ha litigato con due compagni, anzi si sono proprio presi a botte... Sono intervenute per calmarli e poi, finite le lezioni, hanno chiesto spiegazioni del loro comportamento. Né Claudio né gli altri due hanno voluto spiegare i motivi del litigio, poi sono usciti per tornare alle loro case. Le maestre non hanno saputo dirmi altro... Stamattina non si è presentato a scuola, ma non è il solo, ce ne sono diversi a casa con l'influenza...

Giuliani l se senta sun canapè l l ge vèrda a Andrea a na vida n muie doucia.

GIOVANNA: Insomma, non sappiamo ancora che fine ha fatto Claudio! L'avevo immaginato che non sarebbe stato facile ambientarsi con gli altri bambini, con la lingua diversa, troppe novità tutte insieme per un bambino così chiuso e timido...

Vegn ite Mariota.

MARIOTA: Se pe!el!

GIOVANNA: Gei, gei Mariota, che fèste chiò? Gei, sentete jù, beiveste zeche?

MARIOTA: Na, na, cogne me n jir en prescia che é chi bec soi a cèsa... volee demò ge domanè a la dotora se Claudio l pel dormir ence chesta net da nos... Son jita te ambulatorie per ge l domanè ma l'é serà

GIOVANNA: (*agitèda*) - Cheee? veste dir che l bez de la dotor l'é da te?

MARIOTA: (*maraveèda*) Ei, perche pa? Angern Stefen l'é vegnù da scola con Claudio e i me à domanà se i pel dormir da nos... Ge é dit che va ben e ge é domanà se sie père e sia mare i sà che i dorm da nos...

Claudio l me à dit che la dotora la era a una...

I se a tant mateà ansera... i é dalbon a una .. ma anché dadoman i era duc e doi co la fiora..se sa, va stroz no sé che petorcena...

GIOVANNA: Maresciallo!! Dottoressa!! Abbiamo trovato Claudio!! Era dalla Mariota!

ANDREA: (*la se desceida de colp e la zet a ruèr jabas*). L marescial l la ciapa per temp. Claudio??? Dov'è?? Sta bene?? Ho sentito bene? (*La se ouc a Mariota*) Claudio ha dormito da lei, stanotte?

MARIOTA: (*cruzièda*) Me ssomeède duc fora de cef !...Che aede da cighèr tant! Ben segur che l'é da nos, perché pa, olà cognessel esser?! Cogne fèr la traduzion??

M.o GIULIANI: (*ge strenjan la mans bel content*) No, no, capisco il ladino! Cara Mariota, non sa che ottima notizia ci ha portato! Abbiamo cercato Claudio per tutta la notte senza trovarlo! La dottoressa si è anche slogata una caviglia, era disperata, non sapevamo più cosa fare!

ANDREA: Potete chiamare Linda? E' in camera a dormire, era distrutta anche lei, le daremo la bella notizia. Non mi pare vero che sia tutto finito!

GIOVANNA: Vado su subito! Che giornata! (*La se n va.*)

ANDREA: Allora, cara Mariota, ha detto che Claudio sta bene, vero?

MARIOTA: Bene non tanto, sono tutti e due a letto con la febbre, ma è solo l'influenza, appena Claudio starà meglio lo riporterò in albergo.. va bene?

ANDREA: Certo, magari verrà il dottor Girardi a dar loro un'occhiata per sicurezza..Dovrebbe arrivare tra poco qui in albergo...

MARIOTA: Bene, allora torno a casa... sarevede!

Se n va Mariota e vegn ite l dottor Girardi.

DOTT. GIRARDI: Allora, come va il piede? Ci sono novità?

ANDREA: Sì! Abbiamo trovato Claudio, ha dormito dalla Mariota. Ti chiedo una cortesia già che sei venuto da Vigo, potresti andare a vedere come stanno Claudio ed il nipote della Mariota? Sono tutti e due a letto con la febbre...La signora Giovanna ti darà l'indirizzo...

DOTT. GIRARDI: Certo, sono davvero contento che tutto si sia risolto per il meglio... Vado subito da loro e poi devo proprio scappare perché ho ancora un sacco di pazienti da visitare. Dannata influenza! Ma tornerò anche domani a vedere come va col piede....

ANDREA: Grazie di cuore, sei davvero un amico...

DOTT. GIRARDI: *(a sé enstes)* Vorrei essere qualcosa di più che un amico!*(adaut)* Buona notte a tutti!

M.o GIULIANI: Bene, torno anch'io in caserma... Magari domani faccio un salto a vedere come stai...

I se n va duc e doi.

LA BONORA DÒ HALL DELL'ALBERGO

Andrea la se à giusta descedà, la dorm sun canapè percheche no la é bona de fèr la sceles.

M.o GIULIANI: Buongiorno Andrea! Come va stamattina?

ANDREA: Bene, grazie. Pensavo di provare a camminare, potresti aiutarmi ad alzarmi?

M.o GIULIANI : Certo.. *(l ge deida endèna che la proa a pojèr jù l p)e.*

ANDREA: *(fajan fice per l mèl)* Non riesco ad appoggiare il piede, mi fa troppo male...Temo che dovrò stare a riposo anche oggi...

M.o GIULIAN: *(i la fèsc sentèr jù e l se senta apede ge tolan la man)* Non bisogna avere fretta, dovresti saperlo, dottoressa!

Vegn ite Nenola ciantan e spazan sù l fon.

NENOLA: Ló chi pre d'istà l'é dut n fior... ló che l ciel e i monc i à l più bel color... *(la se ferma de colp canche l'à veit l marescial)* Bondì, ma che bonorif che siede, signor marescial! *(La spaza sù sot canapè e te anter i piesc del marescial)*

Uzassède sù i piesc per pajer? Angern no son ruèda a neteèr, co dut chel biteboi che l'é stat !
Per cajo, no aede da ge corer dò a vèlch sassin? No aede da ge fèr vèlch multa a chi che va massa coran co l'auto?

M.o GIULIANI: *(grignan)* Ho capito Nenola, me ne vado subito e le lascio fare le pulizie...Cara Andrea, domani tornerò a trovarti...Se non disturbo..., *(ge vardan a Nenola)*.

NENOLA: L saee che doman l rua endò chiò...

ANDREA: Certo, torna quando vuoi...

Se n va tant l marescial che Nenola. Vegn ite l dottor Girardi.

DOTT. GIRARDI: Cara Andrea, ho giusto un attimo di tempo, prima di tutto ti controllo il piede. *(l tol demez la fascies)* Uhm... è ancora gonfio, hai provato ad alzarti?

ANDREA: Sì, stamattina presto è venuto il maresciallo Giuliani, è davvero una cara persona. Mi ha aiutata ad alzarmi ma mi faceva troppo male, non sono riuscita a fare nemmeno un passo.

DOTT. GIRARDI: Uhm... è davvero molto premuroso con te...Beh, ti racconto dei bambini, ieri li ho visitati, avevano ancora la febbre ma è questione di un paio di giorni e saranno di nuovo in piedi. Claudio mi sembra molto contento di aver trovato un nuovo amico e mi ha raccontato come sono andate le cose l'altro giorno.

Sono usciti da scuola e Linda lo stava già aspettando, non ha fatto in tempo a dirle che aveva litigato con due ragazzini perché lo prendevano in giro perché parlava solo italiano e perché si dava troppe arie da signorino di città. Sai come sono i bambini!

Quando sono arrivati vicino all'albergo, Stefen lo ha chiamato per dirgli che lui invece voleva essere suo amico e lo ha invitato a casa dai nonni. Linda era corsa in albergo a chiamare aiuto per il signor Giacomini, così i bambini si sono allontanati. Claudio è anche mortificato di aver detto una bugia alla nonna del Stefen, non ti aveva chiesto il permesso ma voleva proprio stare con il suo nuovo amico e non pensava di far qualcosa di sbagliato. Il resto lo sai...

L dottor Girardi se senta jù sun canapè e l ge met n brac dintor la spales. Povera cara, hai passato davvero dei brutti momenti...

Vegn ite Nenola con n crofegb e na peza su la spala e la cianta.

NENOLA:... lo che se pel goder pas de paradis... Ló l'é Val de Fascia l l'é mie paìsc
(La scomenza a tor jù l polver e dò la veit l dottor Girardi e la se ferma de colp).

Bondì, dottor Girardi, siede vegnù ence vo a troèr la bela dotora! Ve scechel se vae inant con mie mistieres? Domane perdonanza ma cogne ge dèr na passèda ence chiò ... vosc pazienc stèjei duc ben? No el nesciugn che con n pe te fossa? Se me permetede... *(la ge passa dedant per tor jù l polvre)* angern no son ruèda a tor jù l polver e no volesse che la segnroa Giovanna me brontole.

DOTT. GIRARDI: Ho capito, ho capito...vado via ma mi farò vivo anche domani, riposati e cerca di rimetterti in piedi appena possibile. Sai che anche i tuoi pazienti cominciano a sentire la tua mancanza? Da me devono fare anticamera per ore, prima che trovi il tempo di visitarli...Qualcuno mi ha chiesto quando riaprirai l'ambulatorio....

NENOLA: Eco dotor, gé die che ades arede pien sala da spetar de jent che cogn se fèr controlèr...stajé ben....

L dotor Girardi se n va..

N auter che se prejentarà ence doman...! N aee giusta scrà un, che n rua subito n auter ... co se fèjel a derturèr e neteèr con duc chisc che rua a ge la contèr sù a la dotora? No veide l'ora che la dotora se n vae de return te sia comabra e che chiò dovente dut descheche l'era dant.

Vegn ite Linda e Giovanna.

NENOLA: É sentù che aede troà l bez, belebon polito. Aon fenì de cruse cruzièr...fin a l'outa che vegn.

GIOVANNA: Ades che l'é dut comedà via, volesse ge fèr la proponeta a la dotora de jir te un cartier a stèr olache de segur la stajarà miec, dapò nenola te ge didarès tu a plindernèr noe?

NENOLA: Ben segur, amàncol se arà pèsc, ades somea de esser te na gabia de mac!

ANDREA: In questi giorni difficili ho pensato seriamente di andarmene con i ragazzi, ma ora mi rendo conto che qui tra voi ho trovato tanto calore e affetto...

Claudio ha trovato un amico e Linda si è ambientata bene a scuola...

NENOLA: E la belota dotora l'à troàno pa un ma doi moroji... da veder coche la jirà inant

A l'outa che vegn

FIN